



## DEPARTMENT OF ARTS AND EDUCATION

### COURSE OUTLINE – WINTER 2020

#### FR2980 (A3): Advanced French II - 3 (3-0-2) 75 Hours for 15 Weeks

**PROFESSEUR:** Raoudha Kallel, PhD    **TÉLÉPHONE:** 780-539-2049  
**BUREAU:** C-425    **COURRIEL:** [rkallel@gprc.ab.ca](mailto:rkallel@gprc.ab.ca)  
**HEURES DE BUREAU:** jeudi : 14h-15h30 & vendredi : 10h30-12h (ou par rendez-vous)

#### DESCRIPTION DU COURS:

This second year university course complements FR2970 with the objective to further develop fluency in oral and written French through the study of grammar and vocabulary as well as through reading, composition and communicative activities.

Le FR2980 est la deuxième partie du programme d'études au niveau de la deuxième année universitaire ; il suit normalement le FR2970. Ce cours développera encore plus les habiletés orales et écrites en français à travers la lecture, la composition et la communication appuyées par l'étude de la grammaire et du vocabulaire.

**PRÉREQUIS:** FR2970 ou la permission du département.

#### MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE:

- Nina M. Furry et Hannelore Jaraus, *Bonne continuation : Approfondissement à l'écrit et à l'oral*, 2<sup>ème</sup> édition, Pearson Prentice Hall, 2008.
- Éric-Emmanuel Schmitt, *Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran* (disponible dans la librairie du collège).
- Facultatif (*optional*). *Le Nouveau Bescherelle, L'Art de conjuguer*, Dictionnaire de 12 000 verbes, Éditions Hurtubise.
- Des documents supplémentaires seront utilisés pour la pratique en classe.
- Liens utiles : [www.wordreference.com](http://www.wordreference.com), <http://www.larousse.com/en/dictionaries/>, <http://leconjugueur.lefigaro.fr/>, <http://la-conjugaison.nouvelobs.com/>, [www.bonpatron.com](http://www.bonpatron.com) (Le Bon Patron – Aide à la rédaction).

## **MÉTHODOLOGIE:**

Pour atteindre les objectifs du cours, il y a plusieurs composantes qui nous permettront de pratiquer les différents aspects langagiers : la compréhension écrite et orale, ainsi que la production écrite et orale :

- La grammaire et la lecture : présentation des points de grammaire, exercices, lectures littéraires, compréhension de textes, vocabulaire et expressions idiomatiques, rédaction de compositions. D'une part, on se servira du manuel de base *Bonne Continuation* pour couvrir les lectures littéraires et la compréhension de textes. L'Unité 2 et l'Unité 4 seront couvertes dans le cadre de ce cours. D'autre part, le roman *Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran* d'Éric-Emmanuel Schmitt fera aussi l'objet de nos discussions et de nos analyses littéraires en classe. Enfin, des photocopies et des exercices seront distribués tout au long du trimestre pour la pratique des points grammaticaux enseignés en classe.
- Exposés oraux, conversations, discussions, débats : pratique de l'expression orale spontanée et dirigée / préparée ; échanges de communication au niveau familier ; présentations orales formalisées (PowerPoint).
- Écoutes et vidéos : Pratique de la compréhension orale et de la production orale à travers des extraits radiophoniques avec des exercices et du visionnement de vidéos / films avec des questions et des discussions.

## **OBJECTIFS DU COURS:**

À la fin de ce cours, l'étudiant(e) devrait être capable de communiquer dans un français correct dans toutes les situations de la vie privée et professionnelle. Il/elle devrait maîtriser suffisamment la langue pour être en mesure de commencer des études universitaires en français. Ce cours développera la compétence écrite et orale et complétera les connaissances grammaticales et lexicales de l'étudiant(e).

## **RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE :**

À la fin du semestre, l'étudiant(e) qui réussit le cours sera en mesure de...

- de communiquer à l'oral et à l'écrit dans un français correct dans toutes les situations de la vie privée et professionnelle ;
- de maîtriser suffisamment la langue en vue de commencer des études universitaires en français.
- de participer aisément à des conversations improvisées, des débats et des discussions portant sur des sujets abstraits tels que le patrimoine, l'immigration, le bilinguisme, l'environnement et la mondialisation ;
- de lire, comprendre et analyser des textes assez longs et complexes, notamment des articles, des poèmes et des romans.
- de rédiger et décrire un texte argumentatif cohérent en utilisant un champ lexical varié ainsi que des structures grammaticales avancées et complexes ;
- de comprendre des films et des émissions de radio et de télévision sans avoir recours aux sous-titres anglais.

## TRANSFERT DE CRÉDITS: UA, UC, UL, AU, GMU, AF, Other

**\*Warning:** Although we strive to make the transferability information in this document up-to-date and accurate, **the student has the final responsibility for ensuring the transferability of this course to Alberta Colleges and Universities.** Please consult the Alberta Transfer Guide for more information. You may check to ensure the transferability of this course at Alberta Transfer Guide at <http://transferalberta.alberta.ca/transfer-alberta-search/#/audienceTypeStep>

\*\* Grade of D or D+ may not be acceptable for transfer to other post-secondary institutions. **Students are cautioned that it is their responsibility to contact the receiving institutions to ensure transferability.**

### ÉVALUATION:

- Examen de mi-session (unité 2) : **15%**
- 4 compositions\* (production écrite) (4 x 5%): **20%**
- 2 présentations orales\*\* (2 x 5 %) : **10%**
- Quiz de grammaire/de vocabulaire et exercices d'écoute **15%**
- Présence, participation active et activités culturelles (8% + 2%) : **10%**
- Examen final : **30%**
  - Partie écrite (grammaire/écoute/compréhension d'un texte): 20%
  - Production et interaction orales: 10%

\* Correction des rédactions:

- Contenu (clarté, complexité, créativité, cohérence et organisation) **50%**
- Forme (vocabulaire et grammaire) **50%**

\*\* Les étudiants prépareront deux présentations orales : la première portera sur un des auteurs étudiés et la deuxième fera l'objet de l'analyse d'un film français ou francophone.

### CRITÈRES D'ÉVALUATION:

Please note that most universities will not accept your course for transfer credit **IF** your grade is less than C-.

Alpha Grade	4-point Equivalent	Percentage Guidelines	Alpha Grade	4-point Equivalent	Percentage Guidelines
A+	4.0	90-100	C+	2.3	67-69
A	4.0	85-89	C	2.0	63-66

A-	3.7	80-84	C-	1.7	60-62
B+	3.3	77-79	D+	1.3	55-59
B	3.0	73-76	D	1.0	50-54
B-	2.7	70-72	F	0.0	00-49

## PROGRAMME D'ÉTUDES ET HORAIRE:

### *Bonne Continuation : Approfondissement à l'écrit et à l'oral* Unité 2, Unité 4 & l'étude du roman

semaine	mardi	mercredi	jeudi
<b>January 7-9</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Introduction au cours</li> <li><b>Unité 2</b> : introduction du thème (Héritages collectifs)</li> <li>Étude du vocabulaire, discussion et activités orales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grammaire : <b>les articles</b> Explication théorique + activités orales et écrites</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les articles (fin)</li> <li>« Le paysan et le diable ». Questions de compréhension, discutez et jouez la scène.</li> <li>Activités d'écoute</li> </ul>
<b>Jan. 14-16</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grammaire : <b>la comparaison</b> Explication théorique + activités orales et écrites</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La comparaison (fin)</li> <li>« La Belle et la Bête » (De Beaumont), première partie. Questions de compréhension, discutez et jouez la scène.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>« La Belle et la Bête » (De Beaumont), première partie (suite).</li> <li>Grammaire : <b>Le futur proche, le futur simple et le futur antérieur</b> Explication théorique + activités orales et écrites</li> <li>Activités d'écoute</li> </ul>
<b>Jan. 21-23</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le futur proche, le futur simple et le futur antérieur (suite)</li> <li>« La Belle et la Bête », deuxième partie. Questions de compréhension, discutez et jouez la scène.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>« La Belle et la Bête », deuxième partie (suite)</li> <li>Grammaire : <b>Le conditionnel présent et passé.</b> Explication théorique + activités orales et écrites.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le conditionnel présent et passé (suite)</li> <li><b>Film</b> : « La Belle et la Bête ».</li> </ul>
<b>Jan. 28-30</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le conditionnel présent et passé (fin)</li> <li>« Dis-moi, lune d'argent » (chanson, Mecano), Questions de compréhension, discutez et jouez la scène.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grammaire : <b>Les phrases hypothétiques</b> Explication théorique + activités orales et écrites</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les phrases hypothétiques (fin)</li> <li>« L'enfant terrible » (Bernard B. Dadié), Questions de compréhension, discutez et jouez la scène.</li> <li>Activités d'écoute</li> </ul>

<b>Feb. 4-6</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grammaire : <b>L'interrogation</b> Explication théorique + activités orales et écrites</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'interrogation (suite)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'interrogation (suite)</li> <li>« Raconte-moi » (Véronique Tadjo), Questions de compréhension, discutez et jouez la scène.</li> <li>Activités d'écoute</li> </ul>
<b>Feb. 11-13</b>	<b>RÉVISION</b>	<b>EXAMEN DE MI-SESSION</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Unité 4</b> : introduction du thème (Le passé dans le présent)</li> <li>Étude du vocabulaire et activités orales</li> <li>Grammaire : <b>les pronoms démonstratifs</b> Explication théorique + activités orales et écrites</li> </ul>
<b>Feb. 18-21</b>	<b>SEMAINE DE RELÂCHE</b>	<b>SEMAINE DE RELÂCHE</b>	<b>SEMAINE DE RELÂCHE</b>
<b>Feb. 25-27</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les pronoms démonstratifs (suite)</li> <li>Grammaire : <b>Distinctions entre c'est et il est</b></li> <li>« Le patrimoine », Questions de compréhension, discutez et jouez la scène.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grammaire : <b>les pronoms possessifs</b> Explication théorique + activités orales et écrites</li> <li>Activités d'écoute</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les pronoms possessifs (suite)</li> <li>« La langue de chez nous » (Yves Duteil), Questions de compréhension, discutez et jouez la scène.</li> </ul>
<b>March 3-5</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grammaire : <b>Faire causatif</b> Explication théorique + activités orales et écrites</li> <li>« Jeanne D'Arc » : Questions de compréhension, discutez et jouez la scène.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Faire causatif (suite)</li> <li>Jeanne D'Arc (suite)</li> <li>Grammaire : <b>les pronoms relatifs</b> Explication théorique + activités orales et écrites</li> <li>Activités d'écoute</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les pronoms relatifs (suite)</li> </ul>
<b>March 10-12</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les pronoms relatifs (suite)</li> <li>« La fuite de la main habile » (Henri Lopès), Questions de compréhension, discutez et jouez la scène.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les pronoms relatifs (suite)</li> <li>« La fuite de la main habile », suite.</li> <li>Activités d'écoute</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grammaire : <b>Les expressions impersonnelles</b> Explication théorique + activités orales et écrites</li> </ul>
<b>March 17-19</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les expressions impersonnelles (suite)</li> <li>« Le dénuement des enfants sans papiers », Questions de compréhension, discutez et jouez la scène.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grammaire : <b>Le participe présent</b> Explication théorique + activités orales et écrites</li> <li>Activités d'écoute</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le participe présent (suite) « La Marseillaise », Questions de compréhension, discutez et jouez la scène.</li> </ul>

<b>March 24-26</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grammaire : <b>La voix passive</b></li> <li>• Explication théorique + activités orales et écrites</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Le discours indirect</b> Explication théorique + activités orales et écrites</li> <li>• « Monsieur Ibrahim ou les Fleurs du Coran» (Eric-Emmanuel Schmitt) : analyse et discussion</li> <li>• Activités d'écoute</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le discours indirect (fin)</li> <li>• « Monsieur Ibrahim ou les Fleurs du Coran» (Eric-Emmanuel Schmitt) : analyse et discussion</li> </ul>
<b>March 31- April 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• « Monsieur Ibrahim ou les Fleurs du Coran» (Eric-Emmanuel Schmitt) : analyse et discussion</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• « Monsieur Ibrahim ou les Fleurs du Coran» (Eric-Emmanuel Schmitt) : analyse et discussion</li> <li>• Activités d'écoute</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• « Monsieur Ibrahim ou les Fleurs du Coran» (Eric-Emmanuel Schmitt) : analyse et discussion</li> </ul>
<b>April 7-9</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• « Monsieur Ibrahim ou les Fleurs du Coran» (Eric-Emmanuel Schmitt) : analyse et discussion</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Film</b> : « Monsieur Ibrahim ou les Fleurs du Coran» (Eric-Emmanuel Schmitt).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>RÉVISION</b> **L'examen final aura lieu pendant la période des examens finals (du 15 avril au 25 avril)</li> </ul>

**NB** : Ce programme n'est que provisoire et peut changer selon la difficulté des chapitres. Les chapitres qui contiennent des structures difficiles peuvent prendre plus de temps que prévu. *This schedule is only a guideline and adjustments may be made as deemed necessary by the course instructor.*

### RESPONSABILITÉS DE L'ÉTUDIANT:

- La présence aux cours, la préparation et une participation active sont essentielles à la réussite.
- Il est important de noter que **2%** de la note de participation seront accordés à la présence d'**au moins deux** activités culturelles du Club français du collège (les soirées-cinéma, les réceptions culturelles, etc.). L'horaire des activités culturelles du Club français sera affiché ultérieurement au GPRC French Club/Club français sur Facebook.
- Les étudiants sont tenus à respecter les dates limites des devoirs et, en cas d'absence, ils sont responsables de se rattraper sur ce qu'ils ont manqué et de se renseigner sur les devoirs donnés. Il y aura une pénalité de 10% sur les travaux qui ne sont pas remis à temps.
- L'enseignement et la communication du cours se font en **français**. On s'attend à ce que toute communication se passe en français en classe et en dehors de la classe.
- À fin d'améliorer votre français, il est essentiel de préparer vos lectures et vos devoirs avant d'arriver en classe. Cette préparation facilitera la participation et les activités de communication.

- On rappelle aux étudiants qu'à chaque heure de cours correspond à peu près une heure de travail individuel et qu'il y aura du travail en partenaire ou en groupe.
- L'utilisation des **téléphones portables en classe est strictement interdite**.

## **LE PLAGIAT ET LA TRICHERIE:**

Cheating and plagiarism will not be tolerated and there will be penalties. For a more precise definition of plagiarism and its consequences, refer to the section on Plagiarism and Cheating in the College policy titled Student Misconduct: Academic and Non-Academic at (<https://www.gprc.ab.ca/about/administration/policies/fetch.php?ID=68>).

Instructors reserve the right to use electronic plagiarism detection services on written assignments. **Instructors also reserve the right to ban the use of any form of electronics (cell phones, Blackberries, iPods, tablets, scanning pens, electronic dictionaries, etc.) during class and during exams.**

\*\*Note: all Academic and Administrative policies are available at <https://www.gprc.ab.ca/about/administration/policies/>

La tricherie et le plagiat ne seront pas tolérés et il y aura des sanctions. Pour une définition plus précise du plagiat et de ses conséquences, veuillez consulter la politique du Collège en ce qui concerne la mauvaise conduite de l'étudiant: le plagiat et la tricherie: <http://www.gprc.ab.ca/about/administration/policies/fetch.php?ID=68>

\*\* NB. Toutes les politiques académiques et administratives sont disponibles sur la même page. Les professeurs se réservent le droit d'utiliser les services électroniques de détection de plagiat des travaux écrits. Les professeurs se réservent aussi le droit d'interdire l'utilisation de toute forme d'appareils électroniques (téléphones portables, Blackberry, iPods, tablettes, stylos de balayage, dictionnaires électroniques, etc.) pendant les cours et les examens.

***Bon trimestre !***